

کیت کوئین

شبکه آلیس

مترجم:

نرگس نوری



کتاب آترینا

سخن مترجم

هراس از واژه‌ی جنگ بیشتر از خود جنگ تأثیرات منفی قابل توجهی در زندگی بشریت به جا گذاشته است. کلاوزویتس اندیشمند نظامی غرب می‌گوید: «جنگ عمل فشنونت‌باری است که هدفش وادار کردن مریف به تسلل و امای فواسته‌های برنده است.» جنگ نه تنها از لحاظ نظامی، بلکه تمام بانها، دیپلماتیک، روان‌شناسی و اقتصادی را نیز در برمی‌گیرد.

از قرن چهاردهم به بعد که تمولات اجتماعی غرب آغاز شد، زمینه برای استقرار ارتش مرهای نیز فراهم گردید و پس از تأسیس ارتش‌های ملی - فلورانس فرانسه - بست نیز در دهه‌های تازه‌ای شد.

انقلاب صنعتی نیز به نوبت خود به فراگیر شدن جنگ دامن زد. جنگ جهانی اول از ۲۸ ژوئیه ۱۹۱۴ (۵ مرداد ۱۳۰۳) تا ۱۱ نوامبر ۱۹۱۸ (۱۹ آبان ۱۲۹۷) به طول انجامید و تلفات جنگ جهانی اول آمارش در تاریخ بی‌سابقه بود. از سلاح‌های شیمیایی برای نخستین بار در این جنگ استفاده شد. انبوهی از مناطق غیرنظامی بمباران هوایی شدند و در این جنگ هزاران سوسیالیست با ایجاد گسترده‌ای رف داد. جنگ جهانی اول محصول برقراری سوسیالیست با سایرین بود.

کتابی که پیش روی شماست، روایتی است واقعی و متفاوت از پشت‌پرده‌ی جنگ جهانی اول که روایتگر آن، شارلی، دفتری آمریکایی‌تبار است که به دنبال فبری از دفترخانه‌ی گمشده‌اش در جنگ جهانی دوم می‌گردد. در جریان این مستجو با زنی انگلیسی آشنا می‌شود که سی سال از زندگی‌اش را بعد از جنگ

اول در تنهایی و انزوا گذرانده است. این ملاقات آغازگر ناگفته‌هایی از جنگ است. جنگی که در پس آن زنانی فعالیت می‌کردند که برای نجات کشورشان از خود و خانواده‌شان گذشتند. نویسنده با استناد به واقعی بودن روایت و همکاری بازماندگان آن شبکه‌ی جاسوسی، این اثر را به رشته‌ی تحریر درآورده

است

نرگس فیری

پاییز ۱۳۹۸